

authority of and in accordance with an export permit issued under this Act."

paraît sur la liste de pays visés si ce n'est sous l'autorité d'une licence d'exportation délivrée en vertu de la présente loi et conformément à une telle licence".

The Area Control List (ACL) contains the following countries: Albania, Bulgaria, Czechoslovakia, German Democratic Republic and East Berlin, Hungary, Libya, Mongolia, Democratic People's Republic of Korea, Socialist Republic of Vietnam, Poland, Romania and Union of Soviet Socialist Republics.

La Liste de pays visés par contrôle (LPVC) renferme les pays suivants : Albanie, Bulgarie, Tchécoslovaquie, République démocratique allemande et Berlin Est, Hongrie, Libye, Mongolie, République populaire démocratique de Corée, République socialiste du Vietnam, Pologne, Roumanie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Section 7 of the Act provides that:

L'article 7 de la Loi prévoit que:

"The Minister may issue to any resident of Canada applying therefor a permit to export goods included in an Export Control List or goods to a country include in an Area Control List, in such quantity or of such quality, by such persons, to such places or persons and subject to such other terms and conditions as are described in the permit or in the regulations."

"Le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'exportation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou à un pays dont le nom figure sur la liste des pays visés, sous réserve des conditions prévues dans la licence ou les règlements, notamment quant à la quantité, à la qualité, aux personnes et aux endroits visés".

Authority is provided under Section 12 of the Act for regulations prescribing the information and undertakings to be furnished by applicants for permits, procedures to be followed in applying for and issuing permits, and requirements for carrying out the purposes and provisions of the Act.

L'article 12 de la Loi autorise l'adoption de règlements prescrivant les renseignements et les engagements que doivent fournir ceux qui demandent les licences, la procédure à suivre pour la demande et la délivrance des licences, ainsi que les conditions requises pour satisfaire aux fins et aux dispositions de la Loi.

Section 6 of the Export Permit Regulations (C.R.C., c.601) provides for the issuance of general permits authorizing the export of certain named goods to all destinations or to specified destinations.

L'article 6 du Règlement sur les licences d'exportation (C.R.C., c.601) prévoit la délivrance de licences générales autorisant l'exportation de certains produits désignés vers toutes les destinations ou vers des destinations précises.